

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Timișoara-  
Belváros, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 9  
órától 2-52, azontúl 10 vagy 2-42. Előfizetési  
árak külföldön: havonként 110 Lei, negyed-  
évre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre  
1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NAPILAP**  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken  
kézbesítéssel: havonként 80 Lei, negyed-  
évre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre  
900 Lei. Közlönyviselőik és állami nyugdíj-  
sok részére: havonként 60 Lei, negyedévre  
180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei.

VI. ÉVFOLYAM. - 7. SZÁM

TIMIȘOARA, 1930 JANUÁR 10 PÉNTEK ÁRA 4 LEI. BUKARESTBEN 5 LEI

## Sötét

művészei a középkornak termelte ki  
azt az emberfajtát, mely a titkok fan-  
tasztikus utvesztőiben bolyongva ke-  
reste a bölcsek követét, azt a módot,  
hogy semmiből lehessen aranyat csiná-  
ni. Fában és ércben, vízben és szesz-  
ben keresték azokat a szubsztanciákat,  
azt a nagy titkot, amely a dolgok ter-  
mészetét megváltoztatja, aranyat és  
...t csinál a nemtelen fémekből  
birtokosát pedig hallatlan előnyök bir-  
tokosává teszi. A hágai konferencián is  
ugylátszik ezt a bölcsek követét keresik  
és az egyes diplomaták meg vannak  
röla győződve, hogy nekik sikerül er-  
ről a titokról fellebenteni a fátyolt és  
nemzetüket soha nem remélt nagysá-  
és gazdagság tulajdonosává tenni.  
Ezek a diplomaták is a semmiből  
akarnak sokat kieslíelni, de úgy hogy  
a bölcsek kövéhez szükséges véranya-  
got egyes államok juttassák nekik. Ke-  
resik azt a bölcsek követét, mely jóbará-  
tot csinál az ellenségből és békés adó-  
fizetővé azt, aki a sok lázongás után  
immár összeroskad a terhek alatt  
újabb prés nélkül is. A népek veríté-  
kéből akarnak aranyat elővárásolni.  
Ezek a hágai alchimisták, akiket nem  
a szeretet, nem a béke utáni vágy,  
nem a megértés, hanem a gyűlölet és  
kapkodás jellemez. Érzik és tudják,  
hogy az eddigi eszközök nem célra-  
vetők, de azért makacsul kitartanak a  
be nem vált módszerek mellett, mert  
nem törődnek a jövővel, csak ők  
érjenek el pillanatnyi sikereket. Tar-  
dieu francia minisztereinek jellemezte  
teghivebben ennek a konferenciának  
a munkáját legutóbbi nyilatkozatában,  
mikor kijelentette, hogy megdöbben-  
tette a haszontalanságoknak az a töm-  
kelege, amellyel a nemzetközi politika  
a maga útját elvárja. Nem törődnek  
a kérdések lényegével és valósággal  
megfulladás a szavak özönében. Va-  
lóban ez a legnagyobb baj: a sok kép-  
mutató beszéd, szónoklat, ünnepélyes  
szertartás, melyek tengerében elmerül  
a józanság kicsiny szirtje. Hágában  
lassan-lassan nem lehet látni a sok fá-  
tól az erdőt, a sok problémától és pa-  
ragrafustól a megoldásra váró ügyet.  
Európa pedig, győző és legyőzött,  
nagy és kis állam, egyet vár Hágától:  
békét, a béke biztonságát, a gazdasági  
válság megoldásának előkészítését és  
igazságot. Igazságot mindenkivel szem-  
ben és jogot. Az egyforma megélhetés-  
hez való jogot. Ezt pedig semmiféle

büvészkedéssel, semmiféle titkos alchi-  
miával nem lehet elérni, hanem az  
igazságnak bátor szembenézésével, a  
dolgoknak nevükön való nevezésével.  
Amíg ez nincsen meg, amíg a megér-  
tés és belátás hiányzik, addig hiába  
hangzanak el a legszebb szónoklatok,

hiában üléseznek naphosszat, hiában  
igyekeznek egymást a maguk igazáról  
meggyőzni, mindenki más malomban  
örül. Egyik részről hangoztatják, hogy  
nem képesek újabb terheket vállalni,  
a másik oldalon pedig szankeiökkel  
fenyegetőznek: ez a hágai konferencia

eddigi eredménye. Így aztán kiderül,  
hogy azoknak van igazuk, akik szerint  
ezek a nemzetközi gyülekezések nem  
egyebek, mint rokkant népszövetségi  
kísérletek és a hágai diplomaták nem  
gyakorlati politikusok, hanem a közép-  
korból ittfeljejtett alchimisták.

## Ne alamizsnát adjanak a munkanél- külieknek, hanem velük végeztessék a szükséges közmunkákat

Temesvár, jan. 9.

A városházán sok tanácskozás folyt  
már arról, hogy miként segíezzék a  
munkanélkülieket, illetve: honnan te-  
remtsék elő a segíezésre szükséges  
összeget. A problémát a mai lehetősé-  
gek keretein belül már megoldották és  
a segíezés is megindult. A munka-  
nélküliek kapnak fát, élelmiszereket,  
orvosi kezelést és orvosságot. Testüle-  
tek és magánosok részéről erre a célra  
nagyobb adományok történtek, azon-  
kívül máris igen szép eredményt mu-  
tat a munkanélküli adó, amelyet a  
színházak és mozik jegyei után szed-  
nek.

A munkanélküliek legméltányosabb  
segélyezése azonban az, hogy terem-  
sünk számukra munkaalkalmakat.

Számtalanszor sürgettük, hogy  
meg kell indítani minél több köz-  
munkát és azoknál csakis temes-  
vári munkanélkülieket alkalmazni.

A bázisai vágány áthelyezési munká-  
latai a tavasszal most már egész bizo-  
nyossággal megindulnak, azonban  
éhes embernek bajos addig várni.  
Olyan közmunkákat kell végezni, ame-  
lyek akár azonnal megkezdhetők. És  
egyben legyenek ezek a közmunkák  
olyanok, amelyeknek az elvégzése  
amugvis feltétlenül szükséges. Egyre  
felhangzanak a panaszok, hogy a Me-

halában, a Rónácon és a Schnapp-tele-  
pen milyen rosszak az utak. Ha a vá-  
ros ideiglenes bizottságának tagjai el-  
határozzák, hogy ezeket az utakat már  
most hoztják rendbe, akkor nem kell  
a fejüket nagyon törni azon, hogy a  
munkanélküliség hogyan volna eny-  
híthető. Erre a célra lehetne fordítani  
a munkanélküli adó egy részét, azon-  
ban az új költségvetésben erre a célra  
fölvett összeget is. Nem akadna senki,  
aki az ellen tiltakoznék, mert látná,  
hogy a pénzért történik is valami. A  
munkanélküliek is meg lehetnének  
elégedve ezzel a megoldással, mert  
munkát kapnának.

Olyan keresethez jutnának, amit  
megszolgálnak, nem pedig — mint  
sokan közülük maguk mondják —  
alamizsnát.

A Mehalában, a Rónácon, a Blasko-  
vics-telepen, a Schnapp-telepen és a  
város más részein is — nem is szólva  
a közbiztonság környékén épült új ne-  
gyedről — teljesen járhatatlanok az  
utak a kocsik részére. A járdák ren-  
dezetlenek, az egyik oldalról a másik-  
ra vezető átjárók kövezetlenek, a köz-  
világítás ezeken a helyeken teljesen  
rossz, az utcák sötétek és ha van is  
helyenkint lámpa, az csak pis-  
lákol. Ezeken a külső részekben renge-  
teg munkásember lakik, akik korán

reggel mennek el hazulról és késő este  
térnek haza és végzetük arra itéli  
őket, hogy ezeken a rossz sötét utakon  
bukdásoljanak.

Még rosszabb sorsa van azonban  
az iskolás gyermekeknek, akik  
nyakig sárosan érkeznek az is-  
kolába és az iskolából hazame-  
net még egyszer kénytelenek a  
sártengeren átvergődni.

A Rónácon végén négy új emeletes bér-  
házat épített a vasut alkalmazottai ré-  
szére. Ezekhez azonban csak térdig érő  
vízen és sáron lehet keresztüljutni. A  
Rónácon megcsinálták a vízvezetékét,  
azonban kevés közkutat építettek. A  
lakosságnak mindenütt nagy utat kell  
megtennie, hogy vízhez jusson. Leg-  
rosszabb dolguk azonban azoknak van,  
akik az Aradi-utcában laknak. A víz-  
vezeték ugyan ki van építve odáig,  
azonban a végződésénél nincsen köz-  
kut, hanem a lakosságnak innen egé-  
szén a Pöltenberg-utcáig kell mennie.

Általános a panasz, hogy a város-  
ban nagy a lakásínség. Ez azonban  
csak a belső részekre vonatkozik. A  
Mehalában, Blaskovics-telepen, Róná-  
con, Schnappföldön, a vágóhid körül  
tucatjával állanak az üres lakások.  
Azonban senki nem tolong azokat ki-  
venni éppen a rossz és járhatatlan  
utak miatt.

Csinálják meg az utakat ott, hoz-  
zák rendbe a világítást és nyomban  
enyhül a város belső részeiben a la-  
kásmizéria, mert sokan fognak az  
üresen álló lakásokba költözködni.  
Mindezeket a munkálatokat a város-  
nak előbb-utóbb amugy is el kell vé-  
geznie. Találjon rá módot, hogy már  
most készítse el azokat és ezzel mind-  
járt a munkanélküliségen is enyhít és  
sokkal kevesebb munkást kell segé-  
lyezni olyképpen, hogy a támogatá-  
sért nem kap ellenértéket.

## Kényszeregyezséget kér a Hermes-bank igazgatósága

Temesvár, január 9.

A Hermes bank vagyoni állagának  
megállapítása befejezést nyert és en-  
nek alapján az igazgatóság a kény-  
szeregyezségi eljárás mellett döntött.  
A bank ma nyújtja be a temesvári  
törvényszékhez a kényszeregyezségi  
eljárás bevezetésére irányuló kérés-

mét és abban ötven százalékos egyez-  
séget ajánl fel a hitelezőknek.

Ettől függetlenül — amint értesü-  
lünk — a betétesek úgy döntöttek,  
hogy ugyancsak ma az ügyészégen  
feljelentést tesznek a Hermes ban-  
k igazgatósága és felügyelőbizottsága  
ellen.

Olcso és jó Butor csak **F. SCHUSTER**

Butorgyárban hephaio. Erzsébetváros. Korona-utca 14  
Telefon 11-91 Mintalerakat Józsefváros, Hunyadi-ut 13

# Közös kassza révén akarják megoldani a magyar jóvátételi kérdést

Hága, január 8.

A francia lapok állandóan a legnagyobb részletességgel foglalkoznak a hágai eseményekkel és megállapítható, hogy a sajtó véleménye a két nap előtti optimista hangulat után tegnap egyszerre megváltozott. Most már a hágai konferenciát és annak eredményét a keleti jóvátételek kemény díója miatt igen sulyosan ítélik meg. A *Volonte* című párisi lap szerint, ha *Bethlen* István magyar miniszterelnök továbbra is fentartja makacsnak mondott álláspontját, úgy nagy viharok várhatók és

a szövetséges hatalmak ebben az esetben Magyarországot határozott gazdasági megtorló intézkedésekkel fenyegetik meg. Állítólag a szövetséges hatalmak ezeket a gazdasági szankciókat már meg is szövegezték.

A *Matin* külön tudósítója jelentette Hágából, hogy *Brian* és *Loucheur* tegnap az osztrák kancellár előtt ismételt hangsúlyozták, hogy teljes egészében magukéva teszik Ausztria álláspontját, amely körülbelül a következőkben foglalható össze: Nem akarunk fizetni! Egyébként, ha akarnánk, sem tudnánk fizetni, viszont, ha tudnánk, akkor sem lenne jogunk fizetni, mert esetleges jövedelemtöbbleteinket már előre elzálogosítottuk a háboru utáni tartozások törlesztésére.

A *Prager Tagblatt* azt az értesülést kapta Hágából, hogy

a magyar kérdésben tegnap történt meg az első hivatalos találkozás Csehszlovákia és Magyarország között.

*Wálkó* Lajos külügyminiszter felkereste a csehszlovák delegációt és *Benes* csehszlovák külügyminiszterrel, valamint *Osudsky* párisi cseh követel körülbelül egy óra hosszat tárgyalt. A tanácskozás tárgya a két fél felfogása volt a földreform és az optánskérdésben. A csehszlovák felfogás annak a körülbelül három ezer magyar állampolgárnak kártalanítása ügyében, aki a csehszlovák kormány nyal szemben anyagi követelést támasztott, a *Prager Tagblatt* levelezője szerint nem olyan intranzigens, mint Románia álláspontja.

Legújabb hágai jelentés szerint a magyar kérdés érdemleges tárgyalására pénteken kerül a sor. Az *Allgemeine Handelsbladet* jelentése szerint a franciák, angolok és olaszok között a kulisszák mögött élénk tárgyalások folynak olyan értelemben, hogy kompromisszumot dolgozzanak ki a magyar jóvátétel kérdésében. A helyzet azonban nem könnyű — írja a lap —, mert

amint a nagyhatalmak barátságos érintkezésbe akarnak lépni a magyarokkal, nyomban a kisántant bizalmatlanságával találják magukat szemközt.

Budapesti jelentés szerint háromszázezer magyar hádiözvegy, árva és rokkant, táviratot intézett Hágába *Bethlen* István miniszterelnök-

hoz, akit arra kértek, hogy semmi esetre sem vállaljon Magyarország számára további terheket, mert az ország a háboru rokkantait így sem tudja megfelelően eltartani és róluk gondoskodni.

A *Victor* legújabb számában a hágai konferenciával foglalkozva sulyos bírálatot mond a konferencia román delegációjának összetételéről. A lap szerint *Mironescu* külügyminiszternek nem kellett volna Hágába utazni, mert ott van *Titulescu*. Csodálkozásának ad viszont kifejezést, hogy akkor, amikor a konferencia főképen pénzügyi kérdéseket tárgyal és minden ország delegációjában részt vesz a pénzügyminiszter, akkor Románia nem küldötte el Hágába a pénzügyminiszterét is. Inkább *Mironescu* maradt volna idehaza, írja végül a liberális lap.

A prágai *Narodna Politika* feltűnést keltező cikkben foglalkozik a hágai eseményekkel. Eszerint *Bethlen* István lázas erőfeszítéseket tesz, hogy a közvetlen tárgyalások megkezdése előtt meggyőzze a francia, angol és belga delegátusokat arról, hogy Magyarország az 1943. évet kötelezettségei utolsó évének tekinti. *Bethlen* meglátogatta a francia miniszterelnököt is, ami nem lehetett kellemes eredményű *Bethlen*re, mert tüntetőleg megtagadta az újságíróktól a felvilágosítást.

A prágai lap szerint *Loucheur* a kisántant álláspontját védi és ha a magyarok nem engednek, úgy aláírásukat nem tekintik szükségesnek

és a magyar jóvátétel kérdését újból a jóvátételi bizottsághoz utalják.

Tegnap Hágában csupán bizalmas tanácskozások voltak. A formális ülés ma délelőtt veszi kezdetét, amikor is a keleti jóvátételi bizottság a bolgár jóvátétel kérdését szigorúan zárt ajtók mögött tárgyalja. *Hirlik*, hogy ma délután a keleti jóvátételi bizottság nyilvános plenáris ülést tart. A magyar kérdést pénteken tárgyalják. A lapok feltűnően megemlítik, hogy a nagyhatalmak képviselői érdeklődéssel és megértéssel fogadták a magyar delegációt, különösen pedig *Bethlen* Istvánt igen szívélyesen hallgatták meg, viszont ezzel szemben a kisántant erős sajtópropagandával igyekszik a magyar álláspontot ellensúlyozni.

A párisi *Excelsior* ismerteti a jóvátételi megegyezés tervezetét, amelyet olasz, angol és francia megbíztak dolgoztak ki a magyar jóvátétel megoldására.

Eszerint a kisántant követelésére és a magyar követelésekre is 1943-ig moratoriumot mondanának ki. 1943-ban közös kasszát létesítenének, amelybe a magyar jóvátételi fizetéseket és a kisántantól teljesítendő fizetéseket is eljuttatnák és a közös kassza lehetővé tenné a magyar alattvalók követeléseinek a kielégítését.

Hágában jelenleg 193 idegen újságíró tartózkodik. Ebből 41 francia, 37 német, 16 amerikai, 11 magyar, 8 angol, 6 osztrák, 5 cseh, 2-2 román, jugoszláv, olasz és görög újságíró figyeli a konferencia eseményeit.

## Betörők garázdálkodnak

Temesvár különböző városrészeiben és tegnap hét károsult tett feljelentést a rendőrségen

Temesvár, jan. 9.

Az utóbbi időben feltűnő módon elszaporodott Temesvárott a lopások és betörések száma. Tegnap hét betörést jelentettek be a temesvári kerületi rendőrségeken. A betöréseket leginkább a Józsefvárosban és az Erzsébetvárosban követték el és egy történt a Munkástelepen is. Az elmúlt éjszaka betörők jártak *Novák* István 81 éves józsefvárosi magánzó Begabal-

sori házában és az udvaron levő fáskamrát feltörve onnan nyolc sonkát és három oldal szalonnát loptak el. A tolvajok innen a szomszédos kertekbe mentek át és sorra feltörték a fáskamrákat élelmiszer után kutatva. Az egyik kamrában több üveg befőttet találtak, melyet a tolvajok magukkal vittek. Betörők jártak *Spielmann* Malvin piaci árus Fröbl-utcai lakásában is, ahonnan kétezer lei értékű ru-

hanemüt elloptak. *Rád* Ferenc Skudier-téri cukrász feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik lakásának folyosójáról ezerkét száz lei értékű tézstaneműt vittek el. A betörők felkeresték *Bivas* Izrael Fröbl-utcai teksztilkereskedő üzletét is, ahonnan elloptak egy ládát, melyben hatvan méter flanell volt. Az elmúlt éjszaka továbbá ismeretlen tettesek betörték *Bancu* Miklós munkástelepi lakos lakásába, ahonnan több öltönyt és fehérneműt loptak el. Kellemetlen meglepetésben volt része *Binger* Jánosnak, a Műmalom pénzbeszedőjének, akinek távollétében erzsébetvárosi Popovics-telepi lakásán betörők jártak és ott több szekrényt teljesen kiürítve, elmenekültek. A rendőrség bünyügyi osztálya széleskörű nyomozást indított az elszaporodott betörők kézrekerítésére.

## Ovoda

és elemi iskola létesül az Erzsébetvárosban

Temesvár, január 9.

A Temesvár-erzsébetvárosi katolikus hitközségnek régi terve, hogy ebben a népes városrészben felekezeti óvodát és elemi iskolát létesít. Annak idején, amikor a hitközség évek előtt megvásárolta a Telekház-téren levő telket és házat, amelyben a *Novotny*-féle vendéglő is van, az a cél vezette, hogy az óvodát és iskolát alkalmas időben ott csinálja meg. A terv megvalósítása egyelőre azonban pénzkérdésen mulik. A hitközségnek sulyos anyagi terheket kellett vállalnia, mert nemcsak a ház tekintélyes vételárát kellett kifizetnie, hanem az egyházi személyzeti kiadáson kívül gondoskodnia kellett a hiányosan felszerelt új templom belső berendezéséről is. Ezek a terhek az évek során lényegesen enyhültek és ez indította a hitközség tanácsát arra, hogy legutóbbi ülésén újból foglalkozzék az óvoda és iskola létesítésével és azt elvben el is határozta. Kimondták, hogy özvegy *Michels* Józsefné vendéglői bérletének lejártával a vendéglőt többé nem adják bérbe. A vendéglő söntését, éttermét és konyháját átalakítják külön üzlethelyiséggé és úgy adják ki. A középső termet óvoda céljaira kívánják felhasználni. A parkettes nagytermet, amelyben szinpad is van, továbbra is meghagyják és bérbeadják kulturális előadásokra és multságokra különböző egyesületeknek. Magát az elemi iskolát csak később építik meg a teleknek beépítetlen részén majd akkor, ha a hitközség anyagi ereje azt megengedi. Egyelőre azonban évente így is kívánnak bizonyos összeget iskolai célokra fordítani és ezt az összeget a józsefvárosi katolikus elemi iskolának adományozzák, amelyet jelenleg több erzsébetvárosi gyermek látogat.

BUDAPESTEN

Telefon: aut. 895-82

egyedülálló  
speciális

BŐRRUHÁZATI ÜZLET

Raktáron és mérték utáni férfi-, női-, gyermek- és sport-bőrruhák, kabátok

KISS GYULA

Kammermayer  
K.-u. 1. Közp.  
városház épülete.

A legjobb tüzelőanyag,

mert a legmagasabb hőfoku az

Antracitbrikett

Nem kormoz! Salakja nincsen!

Minden kályhában jól ég! Kapható nagyban és kicsinyben, házhoz szállítva a vezérképviselőnél:

Vas és Társa

Temesvár-Józsefváros, Begajobb-sor 17. TELEFON: 13-01

# Hatszáznál több tényleges temesvári munkanélküli nincsen és eddig csak háromszázan jelentkeztek hatósági segélyért

Temesvár, jan. 9.

Tegnap délelőtt a városházán küldöttség jelent meg, amely a munkásság mérsékelt elemeiből alakult. A küldöttség tagjai voltak Nix Ferenc, Justh János, Petz Lajos, Maties Péter és Frustyik Károly, Felkeresték Baran Koriolán drt, a város ideiglenes bizottságának elnökét és előadták, hogy a temesvári nem szociáldemokrata munkásság mérsékelt elemei megbeszélést tartottak, amelyen foglalkoztak a legutóbbi eseményekkel. A mérsékelt munkásság elhatározta, hogy új munkásszervezetet létesít és az ügyek vezetésére hét tagból álló bizottságot küldtek ki.

A küldöttség tudomására hozta ezt Baran Koriolán dr-nak, akit egyben arra kért, hasson oda, hogy a munkásság újból megkapja a Munkásotthon.

További kérelmük az volt, hogy a város rendszeresítse a munkanélküliek támogatását.

Baran Koriolán dr. válaszában kifejtette, hogy a Munkásotthon a munkásságé és az más célra nem is fordítható. Azonban legutóbb ott oly sajnálatos és politikai tendenciájú események történtek, amelyek a Munkásotthon újra való bezárását indokoltá tették. A Munkásotthon ügyében a város nem rendelkezhetik, hanem az ügyészség. A maga részéről azonban kijelentheti, hogy hajlandó közbenjárni olyan irányban, hogy a Munkásotthonban levő üzemek újból megnyillassanak és azokban a munkanélküliek munkát találhassanak. Miután a Munkásotthonban levő üzemek iparendelévei olyan egyénekre szólnak, akik ellen a zavargásokból kifolyólag nincsen semmiféle eljárás, reméli, hogy az erre vonatkozó közbenjárásának még ezen a héten meglesz az eredménye.

Ami a Munkásotthon többi helyiségeinek újból való kinyitását illeti, arra vonatkozólag ismételtén kijelentette, hogy az az ügyészség döntésétől függ.

A küldöttségnek ebben az ügyben szerkesztett memorandumát átvette, amelyet az ügyészséghez fog továbbítani.

Baran Koriolán dr. szolt azután a munkanélküliek segélyezéséről. Kijelentette, hogy a város eltekintve a mult heti eseményektől tovább folytatja a munkanélküliek segélyezését. A segélyezést úgy intézik, hogy a munkanélküliek az egyes kerületi telekbiroságokon kötelesek jelentkezni, ahol annak megállapítása után, hogy valóban munkanélküliek-e, megkapják a tüzfára, burgonyára, lisztre és nyers szalonnára szolt utalványokat. A küldöttségnek kérésére Baran dr. hozzájárult ahhoz, hogy a segélykiosztás a mérsékelt munkásság hetes bizottságának közbejöttével történjék. Baran Koriolán dr. a telekbiroságok jelentései alapján megállapította, hogy

eddig mintegy háromszáz munka-

nélküli jelentkezett hatósági segélyért és amennyiben volna is még néhány száz olyan, aki nem jelentkezett, a tényleges temesvári illetőségű munkanélküliek száma

nem lehet több öt-hatszáznál.

Szerinte tehát nem felel meg Schön Márkus és társainak az az állítása, hogy a munkanélküliek száma több ezerre rug.

## Apósa megölésével vádolták, de bizonyíték hiányában felmentették

Temesvár, január 9.

Thel Gáspár szabadfalui gazdálkodó 1929 július huszadikán estefelé mámoros fővel tért haza és megszidta tizenhét éves fiát, amiért nem etette meg a lovakat. Ebből családi perpatvar támadt, amelybe Thelnek Schuld Ferenc nevű hetvenhat éves apósa is beleszólt. Schuld erre Thel felé indult, aki mellbevágta apósát úgy, hogy a földre esett. A családi vizsályt követő harmadik héten Schuld Ferenc meghalt. Ezután Bücher Jakab nevű szabadfalui asztalos feljelentette az esetet a csendőrségben. Thel erre letartóztatták, öt hónapig volt vizsgálati fogságban és halált okozó súlyos testisértés büntette miatt indult meg ellene az eljárás. Ebben az ügyben tegnap tartotta meg a főtárgyalást a törvényszék Popescu—Farchescu dr. tanácsa.

Thel ártatlanságát hangoztatta és elmondotta, hogy apósa súlyos bajban szenvedő ember volt és nem ő okozta a halálát. Kihallgatták Thel feleségét is, míg anyósa megtagadta a vallomástételt. Bücher Jakab, aki Thel szomszédja, vallomásában azt mondta, hogy a végzetes estén segítségért kiáltottak, ő erre átszaladt Thelhez és látta, hogy az apósán térdel. Radulescu ügyész szigorú büntetést kért, míg Baran Koriolán dr. és Corcea Libertin dr. védők szerint semmivel sincsen igazolva, hogy Thel ütése következtében halt meg apósa és azért felmentést kértek. A törvényszék rövid tanácskozás után a védők érvelései alapján Thel Gáspárt felmentette és az ítéletet az ügyész is tudomásul vette, amely jóerős.

## Müller és négy társa vizsgálati fogságát a bíróság harminc napra megerősítette

Temesvár, jan. 9.

A mult évi április hetedik eseményekből kifolyólag támadt bünper tárgyalása alkalmával volt utoljára annyira zsufolt a Balázs-téri ügyészségi épület, mint tegnap, amikor a legutóbbi munkanélküli tüntetésből kifolyólag letartóztatott Müller Kálmán és négy társa vizsgálati fogsága ügyében kellett a törvényszéknek dönteni. Munkásvezérek, asszonyok, leányok, ügyvédek, érdeklődők nagy tömege várakozott, amíg a törvényszéki tanács az esküdtzéki teremben egyéb büntetőügyeket tárgyal. Már tizenkét óra felé járt az idő, amikor Müller Kálmán magas alakja látható lett, mögötte pedig a másik négy letartóztatott. Müllert ismét megtörte a fogság. A vádlottakat bevezették az esküdtzéki terembe és utánuk tódult a közönség részére fentartott helyre a sok érdeklődő is. Alig helyezkedtek el

a vádlottak, amikor az ajtónálló kiadja az elnök utasítását, hogy a vádlottakat vezessék ismét a tanácskozó szobába.

— Zárt tárgyalás! — hangzik a tömeg köréből.

Müllert és társait erre kivezetik és néhány perc múlva csupán a védőügyvédek érveléseinek néhány szaggatott hangfoszlánya hallatszik a folyosóra. A zárt tárgyaláson Nagy Hugó dr. és Búrger Ernő dr. ügyvédek a letartóztatást elrendelő végzésnek megsemmisítését és a vádlottak szabadlábra való helyezését kérték. Érvül felhozták, hogy egyikük sem akar a felelősségre vonás elől megszökni, állandó lakhelyük van és a törvényszék gyakorlatból is tudja, hogy pontosan megjelentek bírások előtt. A bíróság a vizsgálat érdekeire és a közrendre való tekintettel a vizsgálati fogságot harminc napra megerősítette.

## Életveszélyes volt a tolongás az olasz trónörökös esküvőjén

Róma, január 8.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Umberto olasz trónörökös és Mária Jose királyi hercegnő esküvője tegnap délelőtt tíz órakor a királyi palota Paulino-kápolnájában ment végbe. Az esketési szertartást esendés mise előzte meg. Maffi pizai bíboros érsek adta össze a fiatal párt. Az esküvőn csak a két királyi család tagjai vehettek részt, mert a kápolna igen szűk. A királyi palota körül már ko-

rán délelőtt sok ezer ember tolongott, hogy a fejedelmi násznép diszes felvonulását láthassa. Az esküvő után az új pár a Quirinál erkélyéről fogadta a nép hódolatát.

A lakodalmás menetben Umbertó az édesanyját vezette, a menyasszonyt atyja vezette, a menyasszonyt Viktor Emánuel olasz király pedig a belga királynőnek nyújtotta karját. A menetben a királyi családok tagjain kívül Mussolini és a diplomáciai testületek tag-

jai fényes külsőségek közepette vettek részt. Az esküvő előestéjén az olasz királyi udvarban nagy fogadóestély volt, amelyen életveszélyes volt a tolongás. Közel hatezer meghívott vendég vett részt az ünnepélyen. A Quirinál disztermében talpalatnyi hely sem volt és a királyi palota felé vezető utvonalakon a forgalom olyan nagy arányokat öltött, hogy a közlekedési rendőrség képtelen volt a rendet fenntartani. A végnélküli oszlopokban felvonuló autótábor minden forgalmat lehetetlenné tett úgy, hogy a királyi palota környékén végül is minden közlekedést be kellett szüntetni. A palotától nagyobb távolságban kellett az autóknak megállni és a vendégeknek a Quirinálig gyalog kellett az utat megtenni.

A budapesti olasz ügyvivő tegnap személyesen köszöntö meg a kormányzónak Magyarország által Umbertónak juttatott nászajándékot, egy gyögyörű lipicai négyesfogatót.

Az ifjú pár délben a Vatikánba ment, ahol a pápa magánkihallgatáson fogadta Umbertót és fiatal feleségét. Tegnap este az összes római középületeket az ünnep jeléül kivilágították.

## Megalakultak

a temesvári bíróságok új tanácsai

Temesvár, jan. 9.

A temesvári ítélőtáblán és a törvényszéken tegnap vette kezdetét az új igazságügyi esztendő. A táblán Marta Sándor dr. táblai főelnök elnökle mellett a táblabírák összülést tartottak és azon olyképpen döntöttek, hogy az 1930. évre szolt tanácsbeosztást úgy eszközlik, hogy azok a táblabírák, akik eddig az első számú tanács tagjai voltak, idén a második számú tanácsba kerülnek és viszont. A tábla idei összetétele ideiglenesen a következő: Első tanács elnöke: Marta Sándor dr. táblai főelnök, tagjai Axentie Kornél, Antonescu György, Calinescu Vazul, Aslan Ernő, Labontiu György dr., Tudorann Demeter és Dobrotescu Miklós táblabírák. A második tanács elnöke Perieteanu János, tagjai Stinghe János, Lahovary Gergely, Craciunescu Miklós, Meeulescu Sándor, Pavelescu György és Bradescu Virgil táblabírák. A vádtanács tagjai Meeulescu, Pavelescu és Tudorann táblabírák. A kiskoruak felebbezési tanácsa így alakult: Perieteanu, Axentie és Craciunescu.

A temesvári törvényszéken Radu Timót dr. főelnök elnökle mellett sorshuzás utján így alakult a törvényszéki tanácsok 1930. évi beosztása. Első tanács: Elnök Popescu V. Péter, tagjai Miclea György dr., Farchescu József dr., Matei Miklós bírák és Hiott Jean segédbíró. Második tanács: Elnök Athanasiu Miklós, tagjai Halász István, Lambrino György és Barbat Miklós bírák, ezenkívül Jeremia Miklós dr. segédbíró. Harmadik tanács elnöke Fehér Kristóf dr., tagjai Vadász Béla dr., Isacu István dr., és Margineanu Aurél dr. segédbíró. Az árvaszéki osztályt Feiler Miklós, Jonascu Miklós és Muntean Emil vezetik. Szindikus: Meeulescu Mihály. Kiskoruak ügyeit Lambrino György intézi. A temesvári törvényszék tanácsai tegnap már az új beosztás alapján működtek.

# Hírek

## Ezen üzlethelyiség kiadó!

És az ember talán tudna örülni, hogy ismét egy üresen álló helyiség kirakátaban látja a sokatjelentő táblát. Talán tudna ehhez a táblához még ezerkilencszáztizennégyből való jóarcot is vágni. Talán hamarjában csak arra tudna gondolni, hogy hála az Istennek megszűnt a lakáshiány, nem licitálják túl a kiadó lakrészek bérét, hála az Istennek kezdünk normalizálódni (ne tessék rossz néven venni, ezt a szót a kormány dobta a köztudatba) és az adott esetben a normalizálódás első fecskeje és hírnöke ez a szerény táblácska lenne, amely kiadó lakást és üres üzlethelyiséget hirdet a gondterhes halandónak. De valahogy mégsem így van: a kiadó üzlethelyiség és a kiadó lakásokhoz nem tudunk régi jóarcot vágni és nem jelenti a lakás és üzlethelyiség hiány megszűnését, hanem jelenti egy még sokkal súlyosabb és gondteresebb esztendőnek az elkövetkezendő eseményeit. Ez a tábla itt a Belvárosban egy jóforgalmu üzlethelyiség kirakátaban az első látható fecskeje a nagyon súlyos gazdasági bajnak és ezer sebből vérző társadalmi osztályok anyagi hanyatlásának. Ez a kiadó üzlethelyiség nem hozza vissza a régi gondtalan időket, ez a táblácska szomorú mementoja a sivár jelennek. Ez a táblácska szomorú jövődöntő Pythiája az ezerkilencszázharminc évnek... Ez a táblácska, amely tegnap ötlött a szemembe a Belvárosban, holnap azonban már a Józsefvárosban is látom házimesteri írással a kapuk oszlopfalán és a Gyárvárosban egyszobás lakások ablakán, ez a táblácska élő és véres tragédiája az ezerkilencszázharminc év normalizálódásának: az elszegényedésnek és az anyagi sivatásnak.

— **Bánsági származásu orvos sikere.** Kubányi Endre dr. a Bánságból elszármazott és Budapesten tevékenykedő kitünő orvos, egyetemi magántanár, újabb sikeréről érkezik jelentés. A fiatal orvosprofesszor ugyanis értekezéssel elnyerte a Widder dr.-féle díjat és tanulmánya nagy feltűnést keltett. Kubányi Endre dr. egyetemi magántanár, Kubányi Endre nyugalmazott főorvostanácsos fia.

**Covay** Temesvár - Gyárváros. Háromkirály-u. 7. sz. készíti mérték után a legelegánsabb férfi fehérneműket szavatosság mellett. Versenyképes olcsó árak. Hozott anvagból is készíti. (4629)

— **Működik a pályaudvari hölgybizottság.** Megirtuk, hogy temesvári hölgyek mozgalmat indítottak a józsefvárosi állomáson létesítendő pályaudvari hölgymisszió érdekében. A misszió célja, hogy Temesvárra egyedül érkező nőknek tanácsot adjon és a munkakeresők elhelyezéséről is gondoskodjék. A terv most már megvalósult és a pályaudvari hölgybizottság tegnap megkezdte munkáját. A hölgybizottság, amelynek tagjai ismertető karszallaggal vannak ellátva, a pályaudvar perronfelüli részén külön helyiséget kapott.

— **A Magyar Általános Hitelbank** temesvári fiókja közli, hogy a nála elhelyezett összes takarékbetétek kamatlábát 1930. január 15-től kezdődően 1 % kal (egy százalékkal) leszállítja.

— **Lindner Ármín és a Lloyd-társulat.** Megirtuk, hogy Lindner Ármín nyugalmazott városi tanácsnok baráti körben olyan nyilatkozatot tett volna, mely szerint pihenésre vágyik és ezért lemondani készül a Lloyd-társulatban viselt igazgatói tisztéről. A társulat vezetőségéhez közelálló körökből úgy értesülünk, hogy Lindner, akit a múlt évben választottak meg három esztendőre, ezt a megbízatását mandátuma lejártáig feltétlenül megtartja. Az igazgatói tisztség sok munkával, de semmiféle díjazással nem jár és erre a nobile officiumra a jelenlegi viszonyok között keresve sem találhatnának anyagi függetlenségénél fogva is megfelelőbb embert Lindner Árminnál.

## Az új Löbl kölcsönkönyvtár

Önnek a világirodalom minden számottevő alkotását nyújtja.

— **Az államvasutak igazgatósági elnöke Pretorian lett.** Bukaresti tudósítónk telefonálja: Az államvasutak igazgatótanácsa tegnap tartott ülésén Pretorian volt államvasuti vezérigazgatót egy évre egyhangulag az államvasutak igazgatóságának elnökévé választotta.

Táncal egybekötött teaest. A Romániai Rózsakedvelők Szövetsége február 2-án a Tiszti Kaszinó nagytermében virágtombolával és táncal egybekötött teaestélyt rendez. A tagok a tagsági jegy felmutatása ellenében ingyen vehetnek részt az estélyen és tombolajegyet sem kötelesek venni. Nemtagok negyven leies tombolajegyvel látogathatják az estélyt. Tombolajegyek az összes virágüzletekben elővételben lesznek kaphatók.

**Az intelligens ifjúság játékszerei:** pítészreányek a kémia, optika, elektrotechnika, mechanika, rádió, csillagászat, földrajz számára Árjegyz. ingyen. KECSKE MÉTI optikus. Temesv. Börze-u.

— **Magyar cserkészek sikere.** Budapesti tudósítónk telefonálja: A Svájcban levő Kanderstägben rendezték meg az európai cserkészek skibajnokságát. A vándordíjat a magyar fiúk nyerték meg. A tizenhat éven aluli cserkészek első díját Svájc, a második díjat pedig Magyarország csapata kapta meg.

**Farsangi bál az Erzsébetvárosban.** Az Erzsébetvárosi Társaskör és a Glória-dalegylet február 8-án a Novotny-féle vendéglő összes termeiben nagyszabású farsangi bált rendeznek. A bál jövedelmét jótékony célra fordítják.

\* **A Glória álarcos bálja** február hó elsején este lesz a sörgyár összes helyiségeiben. A Glória motor- és kerékpár egyesület ezen mulatsága az idén is szenzációsnak ígérkezik. A résztvevőknek felejthetetlen élményt fog nyújtani az éjjeli motorosverseny, amelyet külföldi mintára vezetnek le. Az egylet a mulatságra külön meghívókat nem küld szét.

## A Néparuház

értesíti a t. vevőközönséget, hogy egy nagyobb mennyiségű gyári vászonmaradékok á 22 Lei méterje, továbbá simaszínű bársonyok, valamint mintás velourbársony, a báliszezonra crepe de chine minden színben, ugyancsak ruhabársonyok különböző minőségekben megérkeztek.

Elárusítóhely kizárólag:  
Belváros, Corvin Mátyás-utca 4, szám.

— **Fizetés helyett előleg.** Az elmúlt ősszel az állami szolgálat valamennyi szerveinél megkezdtek az új beosztást. Ez azonban eddig még csak kevés szolgálati ágban nyert befejezést. A postások ígéretet kaptak, hogy inkadrálásukat január elsejéig befejezik, ami azonban még mindeddig nem történt meg. Ennek az a kellemetlen következménye volt, hogy a postásoknak nem utalták ki a januári fizetést és a vezérigazgatóságnál kijelentették, hogy az csak az inkadrálás befejezése után fog megtörténni. Hogy azonban ne maradjanak teljesen pénz nélkül a postások, kisebb-nagyobb előlegeket utaltak ki a fizetésükre. Ez a rendelkezés a posta alkalmazottai között nagy elégedetlenséget idézett elő, mivel a kapott előlegből képtelenek családjaikkal együtt egy hónapig megélni.

— **Szilveszter újszülöttel.** Budapesti tudósítónk telefonálja: Szilveszter éjszakáján a magyar főváros területén negyvennyolc gyermek született. Egyetlen gyermek született pont éjfélkor és ezt a gyermeket Szilveszternek keresztelték el.

## Szalón-köszén Porosz kokszt

vagontételben és kicsinyben legolcsóbb árakon házhoz szállítva

**ifj. REITER SIMON**  
Timisoara, Kültl-tér. Telefon 2-28.

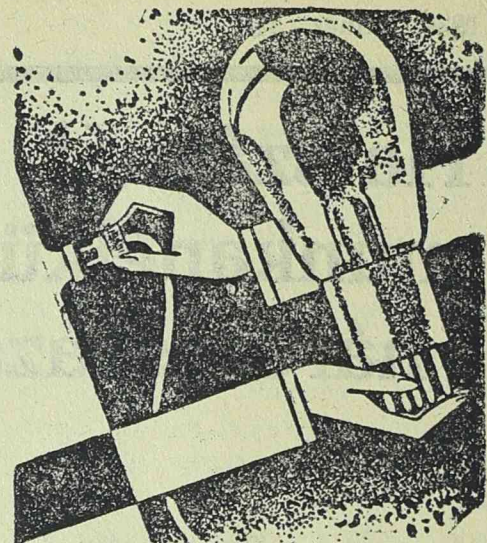
— **Sikkasztás után a halálba menekült.** Targu-Jiuból jelentik: Pasarescu János a gorji pénzügyigazgatóság központi pénztárnoka tegnap felakasztotta magát. Buculevelében közölte, hogy a pénztárban elkövetett szabálytalanságok miatt válik meg az élettől. A hatóságok eddig nyolcszáz-ezer leies hiányt állapítottak meg. Kiderült, hogy a sikkasztásban Proca nevű tisztviselő is bűnös, akit letartóztattak. Elfogtak ezenkívül két krajovai asszonyt, akikre Pasarescu az elszikkasztott pénz java részét költötte.

— **Szaporodnak a halálos áldozatok.** Párisból jelentik: Jelentették, hogy az Algir és Tunis között közlekedő vonalon az egyik vonat a töltésről ötven méteres szakadékba zuhant. Eddig huszonegy halálos áldozatot huzzak ki a romok alól. Tizenegy utas még hiányzik és igen valószínű, hogy ezek is életüket veszítették.

## Üzletkisebbités miatt

méyen leszállított árban adom, valódi márkás porcellán bronce és márvány műtárgyait, eredeti ólomkristályok, ezüst- és bronzkristálytárgyak kina ezüst készletek és dísztárgyakat. Kérem meggyőződni róla. STERNEBERG, Merc.-u.

— **Titokzatos pénzeltűnés.** Brailából jelentik: A Brailai Román Kereskedelmi Bankban a pénztáros megállapította, hogy 450.000 leie hiányzik. Vagy a pénztáros tévedett és annyival többet adott ki valamelyik ügyfélnek, vagy pedig sikkasztás történt. A pénztárost és az egyik cégvezetőt a rendőrség őrizetbe vette, kihallgatásuk után azonban szabadlábra helyezték.



## TUNGSRAM VÁLTOÁRAMU BARIUMCSŐ

AR 4100

Magasfrekvencia és ellená/láserősítőcső

AG 4100

Universalescső

R 150

Magasfrekvencia és ellenálláserősítőcső

G 115

Universalescső

G 150

Universalescső

L 190

Alacsonyfrekvenciacső

P 190

Végerősítőcső

PV 475

Kétirányu egyenirányítócső

Kérje a műszaki adatokat

rádiókereskedőjétől

— **Történelmi zsöllyeszek.** Washingtonból jelentik: A washingtoni stinbáz lomtárában érdekes árverés volt. Többek között egy hatvan éves zsöllyeszek került árverésre, amelyben 1865 április 14-én Lincoln Ábrahám, az Egyesült Államok elnöke ült akkor, amikor előadás alatt egyik fanatikus ellensége törrel agyonszurta az elnököt. A zsöllye bárszonyhuzatán még most is láthatók a vérnyomok. A historiai butordarabot kétezer dollárért egy amerikai műgyűjtő vásárolta meg.

**Ha szép akar lenni,**

használdjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, libompu-dert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a „Pekete Sasok”, I. Szentgyörgy-tér.

## Meghívó

A temesvári földmunkások önszegélyző halottas egyesülete ez évi rendes közgyűlését f. é. január hó 12-én, délután 1 1/2 órakor a gyárvárosi vigadó nagytermében tartja. Erre a tisztelt tagokat meghívja

a vezetőség

**KÖZIGAZGATÁSI TÖRVÉNY**  
**BELEPTETÉSE.** Bukaresti telefonál: A belügyminiszterben elkészültek a közigazgatási ny életbeléptetésére vonatkozó elrendelelet megszövegezésével. A élet 1341 szakasz tartalmaz és azt erjesztik jóváhagyás végett a leő közigazgatási tanács elé. A jógyás után az új közigazgatási nynt az életbeléptetési rendelettel tt gyakorlatilag bevezetik.

Két elvetemedett mérgekeverő ny. Szolnokról jelentik: Január hetedikén lesz a két legérdeke-tiszazugi mérgezési bűnperben a énysszék előtt a főtárgyalás. dvári Károlyné az egyik vád-aki anyját, férjét és szeretőjét tet-l láb alól, a másik elvetemedett ny pedig K a r d o s Mihályné, apját, fiát és férjét etette meg a kos méreggel. Az érdeklődés mind ügy iránt rendkívül nagy, mert ez t asszony a falu leggazdagabb pa-tasszonyai sorából való. A tár-lásra már előre minden jegyet le-áltak.

Ha Temesvárra jön, kérje min-ütt az ingyenes tájékoztatót (Coa-atoral prin Timisoara.)

## Megújította

— A Romániai Magyar Dalos-ivetség bányási kerülete vasár- Temesvárott ülést tart. Az ül-érsztvesz a szövetség ügyvezető öke, Inezédi-Joksmann Ödön akinek tiszteletére a temesvári gyar dalegyesületek vasárnap este rüttes műsoros előadást rendeznek.

— Elhunyt temesvári vendég-Weiszberger József ven-őls, akinek a Pályaudvar-sor 2. m alatt van üzlete, ötvenhárom s korában meghalt. Az elhunyt yáját Nagykikindán kezdte, ahon-a husz év előtt jött Temesvárra és onnaz-uticában nyitott vendéglőt, elyet három év előtt felesérelt mos-i vendéglőjével. Halalát felesége, letett Ducsek Borbála és nagy-ma rokonság gyászolja. Temetése délután három órakor lesz a sefvárosi temető halottas házából.

Csak a mentholos ízű angol

**„MINTIPS“**  
a valódi!

Kapható: Somogyinál, Lloyd-sor 11.

— Cselédleány balesete. Sza-llonka husz éves cselédleány teg- reggel a Dóm-téren levő heti-con volt bevásárolni. Bevásárlás tben a sikos uton elcsuszott és an szerencsétlenül esett el, hogy obb lába eltört. Szalai Ilonkát a atők első segélyben részesítették a kórház sebészeti osztályára litottak.

— Anyakönyvi hírek. Meghaltak: issberger József 53, Oancea Aurél Hübner Rózsi 83 és Ábrahám Mik- 75 éves korában.

**OLLÁ**  
GUMI!

— A féltékeny vőlegény előre ké-szült a vérengzésre. Budapesti tudósi-tónk telefonál: Részletesen beszámoltunk arról a féltékenységi drámá-ról, amely két nap előtt az Aréna-uton játszódtott le. B o g n á r György vá-rosi tisztviselő lelőtte S z a m e t z Lajos magánhivatalnokot és életve-szélyesen megsebesítette menyasszo-nyát, M a d a r a s i Endrénét. Bog-nár György tegnap a rendőrségen részletes vallomást tett és ekkor ki-jelentette, hogy már hetek óta készült a gyilkosságra. Revolvert szerzett ma-gának és azonkívül állandóan élesre fent tört viselt magánál. Így készült a véres leszámolásra. A rendőrség meg-kísérelte tegnap Madarasiné kihalga-tását is, de a súlyosan sérült asszony minden felvilágosítást megtagadott.

— A peches autó. Ismeretes, hogy az 1485. számú temesvári bérautó a belvárosi mozi előtt elütötte Pápai József tizenkét éves fiút, aki arcán su-lyos sérüléseket szenvedett. A rendőr-ség a nyomozás érdekében Gross-ler Pál sofőrt őrizetbe vette és he-lyette most a gépkocsit V ö l k e r Mihály tulajdonos vezette. Völker Mihály tegnap a józsefvárosi Bonnáz-uticában elütötte R e i t e r Ferenc Missits-utcai lakost, aki könnyebb sé-rüléseket szenvedett. A rendőrség a karambol ügyében megindította a vizsgálatot.

## már

— Zsebtolvaj a pályaudvaron. G o c s m a n n József pészaki lakos tegnap Temesvárott volt és délután haza akart utazni. Az állomáson meglepetéssel vette észre hogy pénz-tárcáját valaki ellopta. A kára kétez-nyolcszáz lei. A rendőrség a nyom-ozást megindította a tolvaj kézrekeri-tésére.

— Éjszakai támadás. W a g n e r Emil schnapptelepi lakos éjjel tizen-egy óra tájban hazafelé tartott, amikor az erzsébetvárosi tődöbet-ggondozó közelében több fiatalember botokkal f-legyverkezve megtámadta. Wagner csak nehezen tudott elmenekülni az ismeretlen éjszakai tamadók kezéi közül, akik ellen megiette a rendőr-ségen a feljelentést.

\* Takaréktűzhelyek, fekete, email-lírozottak, John féle gőzmosógépek, ruhamangorlók, ruhakicsavaró-gépek jutányosan kaphatók. Scherter Autó vaskereskedése, Temesvár-Belváros.

 N.G. szemüvegek és orrcsipek, minden ízlés, minden arcforma és hivatás számára. FRANZTEJNOR & Co. Temesvár II. Kossuth-tér. Telefon 5-61.

— Elfogott betörő. Néhány nappal ezelőtt ismeretlen tettesek álbu ccsal behatoltak C r u c i a n György mehalai lakos lakásába és onnan tizenötezer lei értékű ruha-neműt elloptak. A rendőrségnek most sikerült a tettest kinyomozni és elfogni C o d r e a n u János mehalai fiatalember személyében, aki tettét bevallotta. Codreanu Jánost tegnap átkísérték az ügyészségre, amely Codreanu ellen a vizsgálóbíróhoz letartóztatási indítványt tett.

Bányászok sztrájkja. Petrozsényből jelentik: A hármas számú lonyai tár-na bányamunkásai sztrájkba léptek. A sztrájk kitörésére az adott okot, hogy a bányaigazgatóság állítólag nem tartotta be a nemrég megkötött kollektív szerződés egyes intézkedéseit.

— A mentősorsjegyek huzása, me-lyet január tizedikére tüztek ki, el-maradt június hó tizedikére, amikor a huzást visszavonhatatlanul meg-tartják. A huzás elhalasztására a mentőket a gyenge sorsjegyeladás kényszerítette.

— Bohémvilág. Borsody Lajos (Ke-resztes Lukács) Bohémvilág című sza-tirikus heti élelapjának most jelent meg második évfolyambeli második száma. Az aktuális tréfákkal telített élelap minden újságárusnál kapható és számonkinti ára hét lei.

— Az Arany János Társaság nagygyűlése e hó bilencedikén, csütörtökön este hat órakor lesz a Loydklub his tanácstermében. Az elnökség kéri a régi és új tagokat, hogy a gyűlésen feltétlenül jelenje-nek meg.

— Iskolásgyermekek a jóté-konyság szolgálatában. Keresztur község iskolásgyermekei karácsonyi pásztorjátékot adtak elő, me'nyek ezeröttszáz lei tiszta jövedelméből a felét Bojda József volt kereszturi tanítónak ajánlották fel, aki jelenleg a Kunszt telepen nyomorog, másik felét pedig a kereszturi templomépi-tési alap gyarapítására fordították.

## az

— Tolvaj cselédleány. C u c u Viktor lilés helyettes pénzügyigaz-gató feljelentést tett a rendőrségen L ő r i n c z Teréz nevű cselédja ellen, aki erzsébetvárosi Rikóczi-uti laká-sából elloptott háromezerháromszáz lei készpénzt. A nyomozás során ki-derült, hogy a hüthen cselédleány a szakácsnői is elloptott kétezereötszáz leit. A rendőrség megindította a nyomozást a tolvaj cselédleány kézre-kerítésére.

\* A farsang alkalmával Budapestre utazó olvasóink figyelmét újlag fel-hívjuk K i s s Gyula IV. Kammer-mayer Károly-u. 1. alatt levő speciális bűrruházati üzletére, ahol állandóan raktáron vannak a legfinomabb kül-földi bőrből készült és a legkénye-sebb ízlést is kielégítő női, férfi és gyermek bőrkabátok, bőrnadrágok, mellények, autós, motoros, vadász, sport, koresolya ruhák, sapkák, kala-pok, haube-k, és bluzok stb. A mérték után rendelésre készitendő öltökek a legrövidebb idő alatt készülnek el ju-tányos áron. — Olvasóink köréből örömmel értesültünk már többektől, hogy a cég által szállított áruk minő-ségével, kiállításával, áraival, vala-mint az előzékeny, finom kiszolgálás-sal a legteljesebb mértékben megvan-nak elégedve és így a céget mint egye-düli kizárólag bűrruházati üzletet nyu-godtan ajánljuk.

\* A Déli Hírlap Budapestén állan-dóan olvasható a Park-szálloda kávé-házában VIII. Baross-tér 16.

# Hirdetmény.

Alu'ított Corcea Libertin dr. ügy-véd, mint a vb. Varescu B. Jean-cég Temesvár, Piata Scudier 7 és a do-hánygyár fogyasztási szövetkezet csőd-tömeggondnokának tudomásomra ja-tott, hogy ezen vb. cégek egyes adósal arra illetéktelen egyéneknek teljesítet-tek fizetéseket. Ezért ezuton is köz-löm, hogy csőd-tömeggondnoki minő-ségeből kifolyólag csakis én vagyok jogosított bármilyen fizetéseket elfo-gadni. Amennyiben jelen felszólítás ellenére fentemített cégek adósal mégis másoknak eszközölnék ezentul is fizetéseket, ugy a kétszeres fizetés veszélyének teszik ki magukat.

Egyszersmint felszólítom azon adó-sokat is, akik nem közvetlenül az elhunyt Varescu B. Jeannak teljesi-tettek fizetéseket, hogy jelen hirdet-mény megjelenésétől számított tizenöt napon belül jelenjenek meg irodám-ban (Timisoara III., Bulevardul Carol Nr. 10) délután 4—6 óra között, hogy az eszközölt fizetéseket igazol-hassák.

A követelések bejelentésének ha-tárideje 1930 február negyediké be-zárólag, viszont azok tárgyalására és hitelesítésére a törvényszék február 8, délelőtt 9 órára tüzte ki a tárgya-lást a harmadik tanács előtt.

**Dr. Libertin Corcea**

ügyvéd

a vb. Varescu B. Jean-cég  
csőd-tömeggondnoka

## előfizetést?

Lugosra utazók

figyelmébe ajánljuk a

**Hotel Imperial**

szállodát, ahol tiszta és olcsó szobák, elsőrendű konyha és kitűnő fajtörök általnak rendelkezésre. A Déli Hírlap előfizetői 10%-os ked-vezményben részesülnek.

Lázár Lajos, vendéglős

**Harisson-balet**

keres kifogástalan előéletű, szép, magas növésű intelligens leányo-akat, akik némi táncstudással bírnak.

Jelentkezni lehet d. u. 2—3-ig Józsefváros, Bem-t. 34, II. em, 23

**Gataljára utazók**

ujjonnan átalakított ven-déglőmben

**10 %**

kedvezményt kapnak

ugy a szobaárakból, mint a vendéglői árakból, ha felmutatják a DÉLI HIRLAP utolsó előfizetési nyugtáját. Izletes magyar konyha! Özv. Virág Józsefné tulajdonos

**Butorvásár Aradon**

Saját készítményű butorok állandóan raktáron. Gyári árak, 45%-os vasuti kedvezmény. Bruckner Lipót butorgyár. Arad, Str. Ioan Calvin 15. Tul. özv. Vajda Adolfaé.

## Rádió

## Műsor:

**Csütörtök. (Január 9.) Budapest. 9 óra 15:** Reggeli hangverseny Buday Mária (ének), Sebők Margit (zongora) és Gyulay Mária hegedűművész közreműködésével. **12 óra:** A rádió házi zenekarának déli hangversenye. Szent-Isvánny Juliska magyar dalokat énekel. **7 óra 30:** Mozart Così fan tutte című operájának előadása az Operaházban, utána Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs. 11 óra:** A Silving négyes hangversenye. **3 óra 30:** Délutáni hangverseny. **8 óra:** Zongorahangverseny. **Breslau. 7 óra:** Offenbach Orpheus a pokolban című operájának előadása. **10 óra 30:** Táncoktatás, utána tánczene közvetítése Berlinből. **Berlin. 6 óra 30:** Szórakoztató zene. **7 óra 30:** Énekhangverseny. **10 óra 30:** Táncoktatás, utána tánczene. **Belgrád. 10 óra 30:** Gramofonzene. **12 óra 40:** Déli hangverseny. **6 óra:** Kávéházi zene. **8 óra:** Szerb zene. **9 óra 40:** A rádió zenekarának hangversenye. **10 óra 40:** Tánczene. **Bukarest. 4 óra:** A rádió zenekarának hangversenye. **5 óra 10:** Szórakoztató zene. **Kattowitz. 12 óra:** Déli hangverseny. **4 óra:** Szórakoztató zene. **8 óra 30:** Esti hangverseny. **11 óra:** Tánczene. **Mährisch-Ostrau. 11 óra 30:** Gramofonzene. **12 óra 30:** Déli zene. **5 óra 30:** Kamarazene. **7 óra:** Fuvószenekar hangversenye. **10 óra 15:** Katonazene. **München. 5 óra 25:** Zongorahangverseny. **9 óra:** Szimfonikus hangverseny. **Prága. 4 óra 30:** Délutáni hangverseny. **7 óra:** Fuvószenekar hangversenye. **8 óra:** Hangverseny francia szerzők műveiből. **10 óra 15:** Kávéházi zene. **Stuttgart. 9 óra:** Molnár Ferenc Egy-kettő-három című szindarabjának előadása. **9 óra 30:** Karének.

**Péntek. (Január 10.) Budapest. 9 óra 15:** A Mandits szalonzenekar hangversenye. **12 óra:** Katonazene. **5 óra 45:** Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. **8 óra 30:** Kerpely Jenő gordonkaművész hangversenye Ekker Stidi és Weigerth Aladár zongoraművész közreműködésével, utána az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. **Bécs. 11 óra:** A Silving négyes hangversenye. **4 óra 30:** Mansch Hueber Olga zongoraművész hangversenye. **8 óra:** Dvorak Antal Rusalka című operájának előadása. **Breslau. 7 óra:** Modern dalok. **9 óra 30:** Szórakoztató zene. **Berlin. 7 óra:** Szórakoztató zene. **9 óra 45:** Esti hangverseny. **Brünn. 8 óra 20:** Orgonahangverseny. **10 óra:** Kávéházi zene. **Belgrád. 10 óra 30:** Gramofonzene. **12 óra 40:** Déli zene. **8 óra:** Operaelőadás közvetítése a belgrádi operából. **Bukarest. 4 óra:** Szórakoztató zene. **5 óra 10:** Délutáni hangverseny. **8 óra 50:** A rádió zenekarának szimfonikus hangversenye. **Kattowitz. 5 óra 45:** Tánczene. **8 óra 15:** Szimfonikus hangverseny. **Mährisch-Ostrau. 11 óra 30:** Gramofonzene. **12 óra:** Déli hangverseny. **4 óra 30:** Fuvószenekar hangversenye. **5 óra 30:** Modern zongorazene. Operaelőadás közvetítése Pozsonyból. **10 óra:** Kávéházi zene közvetítése Prágából. **München. 7 óra 30:** Szórakoztató zene. **9 óra 35:** Esti hangverseny. **Prága. 4 óra 30:** Kamarazene. **7 óra:** Katonazene. **8 óra:** Szórakoztató zene. **9 óra 30:** Dalok. **10 óra 15:** Kávéházi zene. **Stuttgart. 8 óra:** Szimfonikus hangverseny. **10 óra 30:** Halló, halló, itt az új nagydó című gramofonhangjáték előadása.

## Színház

**Feketeszem éjszakája.** Új operett, amelyet január 11-én, szombaton este mutat be Szendrey Mihály társulatának kitűnő operett együttese Viola Margit, Kertész Mancsi, Lendvai Böske, Balázs István, ifj. Szendrey és Kassayval a főszerepekben. Feketeszem éjszakája egyelőre három előadásra van kitűzve, szombaton este félkilenc órakor, vasárnap délután 4 órakor és vasárnap este félkilenc órakor. Jegyek az összes előadásokra már árusítatnak, a színház elővételi pénztáránál.

**Gülbaba.** Vasárnap délután 4 órai kezdettel a gyárvárosi római katolikus ifjúsági egyesületben, a bánáti I. O. G. T. műkedvelői bemutatják Martos-Huszka daljátékát a Gülbabát. Jegyek az összes páhlyokban és tagoknál.

**Buzavirág.** A Bácsági Magyar Köz-művelődési Egyesület műkedvelői, akik legutóbb a Sztambul rózsája című operettel arattak sikert, most ismét egész estét betöltő darabra készülnek. Ezuttal prózai darab kerül előadásra és pedig B u s F e k e t e Lászlónak Buzavirág című három felvonásos színműve, amelyből a próbák már megkezdődtek.

## Heti műsor:

Szombat este félkilenc órakor: Feketeszem éjszakája. Operett premier.

Vasárnap d. u. 4 órakor: Feketeszem éjszakája. Operettújdonosság másodszer.

Vasárnap este félkilenc órakor: Feketeszem éjszakája. Operettújdonosság harmadszor.

## Közgazdaság

## Hatalmas összegű utadó sujtja az iparvágányok tulajdonosait

A vasuti vezérigazgatóság a múlt év őszén újból szabályozta az iparvágányok tulajdonosai által a vasutnak fizetendő díjakat. Most aztán újabb megterhelés éri az iparvágányok tulajdonosait. Ez az újabb díj, azonban nem a vasut, hanem a közlekedésügyi miniszteriumé. Az új uttörvény értelmében ugyanis az iparvágányok tulajdonosai, ha az iparvágányok közutakat metszenek át, utadót is kötele-

sek fizetni. Ez a fizetés vagonok szerint történik és minden egyes tehervagon után azok rakománya szerint 25-50 leies utadó fizetendő. Az iparvágányok tulajdonosai megállapították hogy ez az adó évenként óriási összeggel sujtja őket, amelyet lehetetlen megfizetniük. Elhatározták, hogy mozgalmat indítanak annak érdekében, hogy az iparvágányok utadóját méltányos átalányösszegben szabják meg.

## Továbbra is megmarad a vasutaknál a negyvenöt százalékos szállítási kedvezmény

A nemzeti ipar hathatós támogatásáról szóló törvény szerint nagyon sok iparos, gyáros és kereskedő azt a kedvezményt kapta, hogy az államvasutak negyvenöt százalékos engedménnyel szállították termékeiket. Az államvasutak komercializálásával az a hír terjedt el, hogy ezeket a kedvezményeket eltörlik. A gyáripár várakozó állápontra helyezkedett, mert amennyiben tényleg eltörlik ezt a szállítási kedvezményt, úgy még súlyosabb helyzetbe került volna. A temesvári raktárfőnökséghez tegnap az államvasutak vezérigazgatóságának rendelete érkezett, amely az eddigi bizonytalanságot megszünteti. A rendelet megjelöli, hogy azok a vállalatok

amelyek ezt a szállítási kedvezményt az iparpártolási törvény értelmében megkapták, továbbra is élvezhetik. sőt az idevonatkozó rendelet némely tekintetben könnyítést is tartalmaz. Eddig ugyanis az volt az eljárás, hogy kedvezményezett cég minden egyes szállítás után külön kérvényben kellett kérje a negyvenöt százalékos kedvezményt. Ezentúl csupán a fuvarlevélen kell feltüntetni, hogy a cég igénybe veszi a kedvezményt. A rendelet szerint eszközölt módosításokra és könnyítésekre vonatkozólag Ciochina józsefvárosi központi raktárfőnök készséggel nyújt felvilágosítást. Az új rend már a mai naptól kezdve életbe is lépett.

## Kivándorlók !!

Utazatok ARGENTINIABA, BRAZILIABA, és URUGUAYBA, az egyedüli német társasággal, amelynek hajói kizárólag csak délamerikai kikötőkbe futnak. Egységes III. oszt. hajók a legnagyobb fényűzéssel. „Cap Arcona“ nevű hajónk a világ egyetlen hajója, amely Hamburgból Dél-amerikáig csak 12 napot megy. Ovakodjatok a falukra utazó ügynököktől.

Forduljtok közvetlenül!

**Juliu Klein** ügynökségéhez

**Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.**

**Állomások:** Arad, Bul. Regelé Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cerneuzi, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

Vasárnap délután nyitva tart a falusi korezmák. Már többször emlékeztünk arról a mozgalomról, amelynek célja, hogy a falusi vendéglők vasárnap és ünnepeken délután nyitva tarthassanak. Legutóbb Temesvármegye ideiglenes bizottsága találkozott ezzel az ügygel és kért a kormányhoz intézett felterjesztésében, hogy a falusi vendéglőkbe kerüljenek a különböző dalárdák, kulturális és gazdasági egyesületek, amelyek tagjai egész héten keresztül dolgoznak és csak vasárnap látogathatják meg egyleti helyiségeiket. A bürokrata miniszter most értesítette a vármegyei prefekturát, hogy közbenjárásán munkügyi miniszter hozzájárult ahhoz, hogy Temesváron a vármegye területén a falusi vendéglők vasárnapokon és ünnepnapokon déli tíz órától kezdve nyitva tarthatók.

**A budapesti tőzsde jegyesei (Január 8.) Leszámitolóbank** 100, **Kereskedelmi Bank** 108,2, **Magyar Bank** 86,0, **Magyar Hitelbank** 75,0, **Pesti Hazai** 190,0, **Drasch** 150,0, **Csáky-Prackfalvi** 7,5, **Urikányi** 27,0, **Rima** 79,8, **Salgó** 44,8, **Altán** 100,0, **Köszén** 611,0, **Beocsini** 151,0, **Sp** 100,0, **dium** —, **Szikra** —,0, **Ganz** 100,0, **Magyar cukor** 109,5, **Délcukor** 100,0, **Lipták** —, **Egis** 18,5, **Nova** 100,0, **Temesvári Szesz** —,0, **Temesvári Sör** —.

## Művészet

**Magyar műkedvelők Bukarestben.** Bukaresti tudósítónk jelenti: A Magyar Társulat műkedvelői, akik a főváros magyarsága körében fontos kulturhivatást teljesítenek magas színvonalon álló kabarét rendeztek. A műsor fényesen sikerült és minden egyes szereplő a töle telhetőleg jobbat produkálta. Külön megemlíti érdemel Gulácsi Pálné, a magyar műkedvelők új példát adó donnája, aki egy csapásra hódította meg a közönséget. A műsor után kellemes kellemes tartó tánc következett, amely keretén belül szépségversenyt rendeztek. Az első díjat négyszáznyolcvan hat szavazattal Gulácsi Pálné nyerte meg.

## Szerkesztői üzenet

L. P., Gátalja. A regényt elküldte. Követelje a lapkihordótól.

## Resicára utazók

a METROPOL szállóban (Str. Imp. Traian 8. sz. a.) étel, ital és a szobák árából

10%

kedvezményt kapnak, ha a DÉLI HIRLAP utolsó előfizetési nyugtájukat felmutatják. 14 modernül berendezett szoba. Naponta rádiókoncert. Olcsó árak. Figyelmes kiszolgálás.

**Bauer Frigyes** szállodatulajdonos

Figyelem! Zsombolyára utazók!

## DACIA

szálloda és étterem a zsombolyai elite közönség találkozóhelye. Kényelmes, kellemes, jó meleg szobák az utazóközönség számára.

Pontos kiszolgálás, olcsó árak, zene.

## Róhirdetések

Egy szó ára három lei, vastag vel öt lei. Legkisebb apróhirdetése három lei, álláskeresőknek tíz szóig öt lei. A hirdetési díj mindig előre fizetendő. Hirdetőink abban a kedvezményesülnek, hogy az utolsó előlével nyugta felmutatása ellenében havonként egyszer díjmentesen lehetnek egy tíz szóig terjedő hirdetések.

## Házasság

### Vidéki sógornőmet

ez adnám iparos vagy hivatalnok-leveleket „Boldog jövő” jelígre kiadóba kérek. (89)

## Alkalmazás

### Pincéernőket

megjelenésüket, százalékra, némi díjjal felvesszünk. Cim a kiadóban. (69)

## Allást keres

### Ajánlkozik

es perzsa csomózó nő, ki önállóan dolgozik, vidékre is. Cim: Lengyel Gataia. (80)

### 10.000 lei kaucióval

állami alkalmazott, faiparnál vagy bármely állást keres. Cimeket készítő jelígre kérek a kiadóba. (82)

## Adás-vétel

### Brillians-kolié

elegáns, alkalmas nászajándék. Csak 2, pince, ajtó 11, Erzsébet város. (78)

### Kis ház

ó. Azonnal beköltözhető. Ujkisoda, utca 79. (81)

### Agancs-gyűjtemény

darábból álló, közük számos abnormis példány, hozzávaló vadász és egyéb sportjelenetek-sportmúzeum berendezéséhez alkalmas, eladó. Cim a kiadóban (6522)

### Gyermek-Holländer

állapotban eladó. Cim: Kossuth város-u. 8. Stamboly. (75)

### Családi házat

esek készpénzfizetés ellenében, csak városban. Cim: „Burcus” város, II. Burkus-u. (61)

### Hálószoba

a, sőtét butor és fehér konyhabelek olcsón eladó. Popovits-villa, Kunz-sor. (83)

### Ház eladó

rváros, Str. Gloriei 14. (74)

### Zongorák, pianinók

a legjobb bécsi és németországi gyártmányok havi 3000 leitől kezdve 18 hónapig terjedő részletre a legkedvezőbb feltételek mellett, csakis Timisoara, Piata Traian 4. (Kossuth-tér 4. sz.) Telefon 111, kaphatók.

## Lakás

### Keresek

egy két szobás butorozott lakást fürdőszoba használattal. Cimeket készítő jelígre Fehér Olga hirdetési kiadóban, Str. Doja 7 kérek. Telefon (85)

### Két különbejáratu

na női divatszalonnak, műhelybeállításával együtt, iparáram bevezetve, mosási vagy fogorvosi rendelőnek nagyon alkalmas, ugyanott egy amerikai stílusú és garderober 3 ajtóú szekrény, régi butor olcsón eladó. Érdeklődni lehet telefon 2008. (76)

## Piros tüzek, halvány arcok

A Déli Hírlap eredeti regénye.

— 9. folytatás —

— Nem és ezerszer nem! Azért kerestem a sárkány nyomát, hogy végezzek a gaz leányrablóval és hogy megszabadítsalak tőle, Donna Anita!

— Ah, lovag, úgy fogsz járni, mint az a másik.

— Elbeszélésedből, tündéri hölgy, úgy látom, hogy lovagtársam rettenthetetlenül küzdött végső percéig. Nagy ereje lehetett, nekem azonban még nagyobb lesz az erőm. És az, ami erőmet fokozza, semmi más, mint az, hogy Isten megadta nekem a kegyet, hogy láthassalak, szépséges Donna Anita. A te ragyogó szépségednek a látása ezerszeresre fokozza a bátorságomat és megnöveli erőmet és bizonyos vagyok benne, hogy megölöm a sárkányt.

— Jaj, lovag, én féltelék! Remegek érted!

A lovag térdre borul Donna Anita előtt.

— Ne reszkes, szép Donna Anita! A küzdelem hevében egyre arra fogok gondolni, hogy ha elpusztítom a sárkányt, akkor nem lesz könnyes többé gyönyörű szemed, mert akkor megszabadulsz és akkor sírás helyett mindig csak nevetni fogsz!

Donna Anita a térdeplő lovag felé nyújtotta keskeny kezét, amely hasonló volt a liliumhoz. A lovag megragadta a kis kezét és hevesen megcsókolta azt.

— Bocssás meg vakmerőségemért, — szólalt meg a lovag — de nem tudtam ellentállani a vágynak, amely arra ösztönzött, hogy ezt a kezét megcsókoljam. Am ez a kézcsók zálog lesz annak, hogy egész életemet neked akarom szentelni!

Donna Anita fehér arcát hirtelen pirosra színezte a változtatás. A szép hölgy el akarta rejteni piros arcát és azért orcáját a lovag vállára fektette. Majd hirtelen kitérte két karját, körülfonta a lovag nyakát, aztán odatapadt cseresznyeajkával a lovag ajkára.

Hosszu önfeléd volt ez a csók, amelyben két ifjú szív egymásra talált.

Ki tudja meddig tartott volna ez a csók, ha a barlang belsejéből egyszerre nem hangzott volna ki rettenetes morgás és bömbölés.

Donna Anita kitépte magát Don Alfredó öleléséből. A lovag is talpra pattant. Fegyveréhez kapott.

— Gorgó, a sárkány, — suttogta rémülten Donna Anita — fölébredt délutáni álmából és megérezte ittlétet. Menekülj, amíg idő van!

— Donna Anita, én azért jöttem, hogy megszabadítsalak és a veszedelmétől akkor se féltelék, amikor még nem ismertem szépségedet. Annál kevésbé félek most, amikor azt is tudom, hogy szeretsz. Itt maradok! Bal karom alá szorítom dardámat, jobb kezemben tartom kardomat. Ugy vá-

rom meg a sárkányt, hogy megvívjak vele érted.

— Én hősöm, én lovagom!

A barlangból még veszedelmesebben hangzott az üvöltés. Donna Anita ellenben suttogásra fogta a beszédet:

— Én láttam küzdeni a sárkányt a másik lovaggal. Neki a küzdelemre sok helyre van szüksége. Csak úgy tud mozogni. Ne várjad meg hát, amíg kijön a barlangból, hanem eredj be hozzá, ott támadd meg! Ott nem tud mozogni a szörnyeteg és akkor könnyebben végzel vele.

— Ó, Donna Anita, köszönöm a tanácsot és megfogadom. Nem azért teszem azt, mintha félnék, hanem mert teljes bizonyossággal győzni akarok, hogy megszabadítsalak.

— Ha megszabadítasz, tiéd leszek.

— Szeretsz?

— Szeretlek!

Don Alfredó lovag térdet hajt Donna Anita előtt, aztán fölugrik és berohán a barlangba.

A következő pillanatban már ádáz dulakodás, irtózatos harc zaja hallat szüri a barlangból.

Donna Anita kezét a szívére szorítva áll és úgy figyel a barlangból kieső hangokat.

Majd térdre rogy, kezét imára kulcsolja és arcát az ég felé fordítja.

A barlangból egyre hangzik a sárkány bömbölése és Don Alfredó kardjának csattogása.

A sárkány lármája egyre gyengébb lesz és abban egyre kevesebb lesz a düh, ellenben egyre növekszik Gorgó ordításában a fájdalom. Donna Anita tudja, hogy ez azt jelenti, hogy a sárkány nem tud a barlangban mozogni és sebei egyre szaporodnak.

A loagnak a harc hevében sikerül a sárkány hét feje közül egyiket a másik után lekaszabolni. A levágott sárkányfejek a barlang meredek nyílásán egymásután gurulnak kifelé és Donna Anita folyton növekvő reménységgel nézi azok szaporodását. Mikor már a hatodik sárkányfej is a lába elé gurul, boldogan kiált föl:

— Hat!... Én Istenem, adj erőt karjába, hogy a hetediket is lenyisszantsa!

Ebben a pillanatban a barlangban rettenetes ordítás támadt. Egy fenevadnak kétségbeesett végső ordítása az, amikor már érzi elkerülhetetlen veszét.

Egy-két másodperc telik el és a barlang nyílásából kigurul a hetedik sárkányfej is.

Ott bent halálos csendesség támad. Nemsokára megjelenik a barlang szájában maga Don Alfredó lovag.

Dárdája és kardja csupa vér.

Fegyvereit ledobja és Donna Anita elé fut. Térdre rogy a szép hölgy előtt, aki lehajol hozzá és megcsókolja.

— Megszabadítottam, köszönöm neked

hősiességedet! Te adtad vissza az életemet, legyen ez az élet örökre a tied.

Aztán a lassan felemelkedő lovagot magához vonja és újra suttogja:

— A tiéd az életem, a tiéd!

— Hát csakugyan az enyém akarsz lenni. Donna Anita!

— A tiéd és senki másé!

— Amig élek, a rabszolgád leszek.

— Én meg a rabszolgánód.

— Nem! A királynőm leszel!

— Most menjünk apám várába és mondjuk meg neki, hogy te megszabadítottál a sárkánytól, akit megöltél és hogy szeretjük egymást és férj és feleség leszünk.

(Folyt. köv.)

## Háromszobás

teljesen modern lakás 1-ére kiadó. Ugyanott modern butor eladó. Közlekedési: telefon 12-33. (77)

## Két szoba

előszobából, továbbá egy szoba mellékhelyiségekkel 1-ére kiadó. Csillag-utca 37. (79)

## Utcai lakás

azonnal kiadó. Szilágyi-u. 26. (72)

## Két fiatalember

keres a Belvárosban közel két ágyas csinosan butorozott szobát fürdőszobahasználattal. Ajánlatokat „1930” jelígre a kiadóba kérünk. (75)

## Alkalmi vétel

Soha nem lesz jobb alkalmas butorvásárlásra, mint most. Ajánljuk tekintse meg a józsefvárosi legnagyobb

## butorraktár

anyagát, Rózsa-u. 3. sz. a., a 2. sz. villamos végállomásánál.

Legnagyobb választék!

Garancia mellett

részletfizetéssel!

## Behn József és Fia

butorgyára

## Irjon

egy levelezőlapot a Déli Hírlap címére (Temesvár, Szentgyörgy-tér 4), amelyen megrendeli a lapot házhoz szállítva

egy hónapra 80 lei  
negyedévre 240 lei  
fél évre 450 lei  
egész évre 900 lei

előfizetési árban. — Ha köztisztviselő vagy nyugdíjas, akkor

egy hónapra 60 lei  
negyed évre 180 lei  
fél évre 350 lei  
egész évre 700 lei

csak az előfizetés.

Irjon azonnal!

## Igen olcsón kapható

nagyobb tétel

## MAKULATURA

Cím a kiadóban.

# Déli Hírlap

PÉNTEK  
1930 JANUAR 10

LEGUJABB

ÉJFÉL UTÁN  
ÉRKEZETT JELENTÉS

## Tragikus véget ért Berlinben Ungern-Sternberg báró temesvári orosz menekült

Temesvár, január 9.

Tegnap délután távirati értesítés érkezett Berlinből Temesvárra, amely egy közismert temesvári családot döntött gyászba és ismert temesvári férfinak, eddig még részleteiben ismeretlen, de minden körülmények között tragikus haláláról adott hírt. Morawek Vince, a nemrég elhunyt tábornok családjához ugyanis tegnap délután távirati értesítés érkezett a német fővárosból, hogy ott Ungern-Sternberg Pál báró baleset áldozata lett és meghalt.

A szűkszavú távirat a Ungern-Sternberg báró halálának közelebbi részleteiről nem tesz említést, azonban a jelek szerint a báró a német fővárosban minden valószínűség szerint önkézével vett véget életének.

A tragikus baleset regényes, színes életpálya mögé tett pontot. Ungern-Sternberg Pál báró közvetlenül a központi hatalmak hadseregeinek összeomlása után tűnt fel Temesvároft. A szimpatikus megjelenésű alacsony szőke, tipikusan germán arcú arisztokrata csakhamar nagy ismeretségre tett szert és a legjobb temesvári társaságok szívesen látott tagja lett.

Ungern-Sternberg a háborút mint az orosz hadsereg gárdatisztje küzdötte végig, majd osztrák-magyar hadifogságba került és a magyar forradalom után sorsa Temesvárra vetette.

Akkor már Oroszországban a bolszeviki kormány volt hatalmon, hazatérésre nem gondolhatott és itt Temesvároft igyekezett magának megélhetést teremteni. Ez sikerült, mert rokonszenves külsejű báró a Gyapjuipar részvénytársaságnál elhelyezkedést talált és annak egyik főtisztviselője lett. Ez az állás, amely most már az anyagi gondoktól mentesítette, lehetővé tette számára a nősülést és feleségül vette Morawek Vince nyugalmazott tábornok leányát. Ettől az időponttól kezdve az egykori szőke gárdatiszt teljesen beleszokott életének új folyásába, sőt, amikor Totis Rezsőt, a Gyapjuipar vezérigazgatóját belga királyi konzullá nevezték ki, a konzul őt bízta meg ideiglenesen a

konzulátus titkári teendőinek ellátásával.

Egy év előtt azonban fordulópont állott be Ungern-Sternberg báró életében. Kivált a Gyapjuipar részvénytársaság tisztviselői karának kötelekéből és külföldi képviselőket igyekezett szerezni.

Ebbeli törekvése már akkor sem járt kellő eredménnyel, mert a báró az elmúlt év őszén öngyilkossági kísérletet követett el és nagymennyiségű morfiumot vett be. Tettét hozzátartozói azonban észrevették és sikerült megmenteni az életnek. Felgyógyulása után Berlinbe utazott azzal a szándékkal,

hogy vagy a német fővárosban, vagy pedig Belgiumban külföldi cikkek és gyártmányok romániai képviselőjét szerzi meg és létfenntartását ezzel biztosítja.

Hetek óta tartózkodott már Berlinben, utja azonban minden valószínűség szerint nem járt a kellő sikerrel

és a tegnap Temesvárra érkezett szűkszavú távirat a végzetes és halálos balesetről szóló értesítéssel elárulja, hogy Ungern-Sternberg báró a német fővárosban újból öngyilkosságot kísérelt meg, amelynek áldozata lett.

## Négy ártatlan falusi gazdát lelőtt két részeg csendőr

Nagybánya, január 9.

Véres események színhelye volt a Nagybánya mellett levő Szakáladombó község. A községben mulatott Constantinescu István csendőrmester egy csendőr és két asszony társaságában. A község másik helyiségében falusi gazdálkodók iddógtak. A csendőrmesternek nem tetszett, hogy rajta kívül más is merészel szórakozni, ezért utasította a társaságában levő csendőrt, menjen át a szomszéd szobába és ha kell puskatussal is, de kergesse haza onnan a gazdákat. A csendőr engedelmességet a parancsnak, átment az ivóba és

felszólította a vendégeket a távozásra. A gazdák látták, hogy részeg emberrel van dolguk, nem szóltak semmit, hanem kivonultak a helyiségből. A községmaajtó közelében azonban beszelgetni kezdtek és az arra jövő falubelieknek elmondották a csendőrmester hűködését. Ebben a pillanatban megjelent a községmaajtóban a csendőrmester és egy csendőr:

— Még mindig itt vagytok, nem mondtam, hogy takarodjatok — morogt az emberekre az őrmester.

A gazdálkodók az őrmester kijelentései után csendesen elindultak, az őrmester és a csendőr azonban lekapá-

vallukról fegyverüket és a társaságba löttek. Négy ember maradt a helyén, míg a többiek futásnak eredtek. A négy ember közül kettő a helyén meghalt, kettő pedig súlyosan megsebesült. A falu vezetői erre a szűkszavú közlésre szaladtak, ahol jelentették az esetet a csendőrszervezetnek. A község vezetői segítséget kértek. A szomszéd falu csendőrmestere erre járór kísérettel átiött Szakáladombóra, ahol a részeg csendőrt lefegyverezte. A faluban igen nagy az elkeseredés, mert erősített csendőrszervezetet kért, mert a lakosság forrongásától tartanak. A gyilkosság ügyében a szomszéd község ügyészség megindította a nyomrást.

VALAMENNYI PÉK FEL

JA EMELNI A KENYÉR

Megírjuk, hogy a város ideiglenes

szükségleteire legutóbbi ülésén foglalkoztunk

a kenyérrárákkal. Megállapítottuk

hogy egyes pékmesterek önkényesen

emelték föl a kenyér árát. Az illetékes

bizottság megbízása folytán a város

gazdasági hivatal megvizsgálta a

ügyet és nemcsak azt észlelte, hogy

részleges emelés valóban fennáll, hanem

nem arról is szó van, hogy a kenyér

árának emeléséhez valamennyi pék

mester hozzájáruljon. A városi

felszólítja a pékmestereket, hogy

emelésétől álljanak el és tartassák meg

két hónap előtti kenyérrárákat. Ennek

nyilván ennek a felhívásnak nem

eredménye, úgy a városi bizottság

vényvadászt jorával és hivatalb

pitja meg a kenyér makedimál

•

AZ ISTENTELLEN SZOVJET

gából jelentik: Az ortodoxok

cseny alkalmából a szovjethatalom

ismét kiélezték a vallásellenes

gandát. A helyi hatóságok minden

vallásghalázó körmenetet rendeztek

Moszkvában a templomok körüli

házellenes jégünnepegyt terveztek

mincezer személy, közöttük hat

kolásgyermek részvételével. A

templomban elkobozták a harag

is és egyes helyi hatóságok az

deksz karácsony alatt a harag

ellenforradalmi tüntetésnek m

ték.

## Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 308.25 Párisban 15.15

Temesvári magánárfolyamok 1930 január 8 án reggel:

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. főlkja (volt Kereskedelmi és Gazdasági Bank) devizosztályának árfolyamai.

Az alábbi számok a mai árfolyamok középkurzusát jelentik.

Angol font 817.—, Dollár 167.40, Hollandi forint 67.58, Dinár 2.97, Francia frank 6.60, Olasz lira 8.78, Cseh korona 4.88 1/2, Német márka 40.12, Osztrák schilling 23.46, Magyar pengő 29.36, Svájci frank 32.58.

### Terményárak:

Buza 500—530, tengeri 255, árpa 300, zab 290, korpá 170, tőkmag 820, napraforgómag 575, burgonya 125 lei száz kilónként.

Feladv. kiadó: VARNAY ELEMÉR dr.

Nyomatott a „HELICON” Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál, Timișoara

Hot  
SAVOY  
szálloda  
BUDAPEST  
József-körút 16.  
Központi fűtés, melegvíz minden szobában. Szobaárak egy...  
TELEFON: P. 480-161, K. 480-161  
József 320-53 P. 980-161